الأمم المتحدة

A/69/644–S/2014/873

الجمعية العامة
مجلس الأمن

Distr.: General
8 December 2014
Arabic
Original: English

الجمعية العامة
البند ٣٣ من جدول الأعمال
الدورة التاسعة والستون
النزاعات التي طال أمدها في منطقة مجموعة بلدان جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها على السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي

مجلس الأمن
السنة التاسعة والستون

رسالتان متطابقتان مؤرختان ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ موجهتان إلى الأمين العام وإلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل طيَّه البيان المؤرخ ٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤، الذي صدر عن وزارة خارجية جورجيا ردا على التدريبات الميدانية التي يجريها الجيش الروسي في منطقة تسخينفالي المحتلة في جورجيا (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما من وثائق الدورة التاسعة والستين للجمعية العامة، في إطار البند ٣٣ من جدول الأعمال.

(توقيع) كاها إمنادزه
السفير
الممثل الدائم

101214 101214 14-66732 (A)

الرجاء إعادة استعمال الورق

مرفق الرسالتين المتطابقتين المؤرختين ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ الموجهتين إلى الأمين العام وإلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

بيان من وزارة خارجية جورجيا رداً على التدريبات الميدانية التي يجريها الجيش الروسي في منطقة تسخينفالي المحتلة في جورجيا

بدأ الجيش الروسي، في ٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤، تدريبات ميدانية متزامنة في ستة حقول رماية تقع في المنطقة العسكرية الجنوبية للاتحاد الروسي وفي منطقة تسخينفالي الجورجية التي تحتلها روسيا.

ويُجري ضباط وجنود الجيش الروسي الثامن والخمسين تدريبات واسعة النطاق يستخدمون فيها شتى أنواع المدفعية والنظم المتقدمة لتحديد المواقع الجغرافية. وتنطوي هذه التدريبات خصوصا على استخدام عتاد عسكري هجومي متطور مثل مدافع هاويتزر ذاتية الدفع (من طراز MSTA-S)، ونُظم إطلاق الصواريخ المتعددة (من طراز Tornado-G)، والمركبات المزودة بأجهزة رادار (من طراز Zoopark-1) والمجهزة بالنظام العالمي للملاحة بواسطة السواتل. ويشارك في هذه التدريبات الميدانية ما يربو على ١ ٠٠٠ رجل و ٢٠٠ وحدة من المعدات العسكرية.

وتمثل هذه الأعمال التي أقدم عليها الاتحاد الروسي تعديا جديدا على سيادة جورجيا وسلامتها الإقليمية، وانتهاكا جسيما لدستور جورجيا ولقواعد القانون الدولي ومبادئه ولما تعهدت به روسيا من التزامات دولية، ولا سيما التزاماتها بموجب اتفاق وقف إطلاق النار المؤرخ ١٢ آب/أغسطس ٢٠٠٨، وتشكل تهديدا للسلام والاستقرار في المنطقة.

إن وزارة الخارجية الجورجية يساورها قلق بالغ من هذه المسألة، وهي تطالب بأن تمتثل الحكومة الروسية للالتزامات التي تعهدت بها وأن تسحب قواتها المسلحة من أراضي جورجيا وأن تُنهي احتلال المناطق الجورجية.

وتهيب وزارة خارجية جورجيا بالمجتمع الدولي أن يرُدّ على هذه الخطوة الهدامة الجديدة التي خطتها روسيا وأن يمنع أي عمل آخر يهدف إلى تقويض سيادة جورجيا وسلامتها الإقليمية.

تبليسي، ٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤